

ERSATZTEILE ZUM NACHBESTELLEN

ORDER NOs FOR VARIOUS SPARE PARTS

LES RÉFÉRENCES DES PIÈCES DE RECHANGE

93520		85020	Motor motor moteur
85609		89741	Kohlebürsten Carbon brushes Balais de charbon
20030			

Eine mit den beigelegten Zubehörteilen aufgerüstete Lokomotive passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, weil diese aus Gründen der Transportsicherheit sehr eng sein muß. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden.

If bits are mounted on a locomotive it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box.

Bitte bewahren Sie die Verpackung der Lokomotive sorgfältig auf. Beim Abstellen der Lokomotive bietet sie Ihrem Modell den besten Schutz.

Don't throw your loco box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe.

Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service.

Achtung!

Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen!

Attention!

An incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips!

Attention!

Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives!

Voorzichtig!

Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanten van uitsteeksels!

Προσοχή!

Η ακαταλληλη χρήση εγκλείει κυρίων μαρτυρισμάτων, εξ αυτούς κοπτέρων οπραιν και προέξοχων.

Attenzione!

Un inappropriato uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spiglioli taglienti!

Atención!

Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas!

Atenção!

Por utilização incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas!

Bemaerk!

Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetegnede skarpe kanter og spidser forvoldе skade!



ROCO Modellspielwaren GmbH & Co. KG

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten.
We reserve the right to change the construction and design.
Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le design.



Made in Austria | in the EC:
by ROCO D-8228 Freilassing
A-5033 Salzburg Germany

Jakob-Auer-Straße 8, Telefon 06 62/20 9 61

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren.
Please retain these instructions for further reference!
Prière de bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!



Artikel Nr.

23241, 23242

Thyristor-Mehrzwecklokomotive Reihe 1044 der ÖBB

Anfang der 70er Jahre entwickelte SGP zusammen mit BBC, Ein und Siemens eine Thyristorlokomotive mit einer Nennleistung von 5148 kW (Stundenleistung: 5400 kW), die als Universalmaschine sowohl zur Beförderung von Schnellzügen als auch von Güterzügen eingesetzt werden kann. Basierend auf dem ursprünglichen Konzept (jedoch mit einigen Modifikationen im technischen Bereich und in dem äußerem Erscheinungsbild) wurden seit der Ablieferung der ersten Serienmaschine im Februar 1978 insgesamt 126 Maschinen an die ÖBB geliefert.

Ab März 1989 lief die Inbetriebnahme einer als Baureihe 1044.200 bezeichneten und 55 Stück umfassenden Lieferreihe von konzeptionell geänderten Maschinen, die auch ein neues Design erhielten. Wichtigste Änderung: Andere Getriebeübersetzung bei gleichbleibender Höchstgeschwindigkeit, sodass diese Maschinen vorteilhafter im Geschwindigkeitsbereich zwischen 140 und 160 km/h eingesetzt werden können als die Maschinen der Ursprungskonzeption. Einige Unfallmaschinen, bei denen der mechanische Teil weitgehend neu aufgebaut werden musste, wurden in Ausrüstung und Farbgebung nummer der Baureihe 1044.200 angeglichen. So wurde die Unfallmaschine 1033.051 als 1044.256 wieder in Dienst gestellt.

Die ersten 71 Maschinen waren mit niedrig, grobmäigchen Lüfterverbindungen in den Deckkanten geliefert worden. Bedingt durch zahlreiche Ausfälle bei Maschinen dieser Ursprungsausführung Anfang der achtziger Jahre wurden zahlreiche Versuche mit verschiedenen, höheren Lüfterverbindungen (Drosselfüller, schallgedämpfte Lüfter) angestellt. Nach Abschluß der Versuche entschied man sich für die schallgedämpfte, hohe Bauart, mit der selber alle 1044 nach und nach ausgestattet werden. Bei der Farbgebung wurden ebenfalls viele Kombinationen erprobt, sodass die Baureihe 1044 die zahlreichen Farbvarianten aller österreichischen Lokomotiven aufweist. Das ab der 1044.204 bekannte Design wird jetzt bei allen neu zu lackierenden Maschinen der Baureihe 1044 angewandt. Ab der 1044.216 wurden größere, blaue Fabrikschilder, eckige Puffer und andere Batteriekästen montiert. Ausgemustert wurde bisher nur die 1044.038 nach einem schweren Unfall.

Thyristor-controlled mixed traffic locomotive, class 1044 of the Austrian Federal Railways (ÖBB)

In the early 70ies SGP together with BBC, Ein and Siemens developed a thyristor-controlled locomotive with a nominal rating of 5148 kW (output per hour: 5400 kW), which is used for express train services at a maximum speed of 160 km/h as well as goods services. Since February 1978, when the first engine of the series was launched, 126 units based on the original concept (including some modifications in mechanics and appearance) have been delivered to the ÖBB.

As from March 1989 delivery of 55 units, class 1044.200, has started, whose concept and design has been modified. The most important modifications: different transmission at the same maximum speed, resulting in a better performance of these engines compared to the first units when running at a speed between 140 km/h and 160 km/h. Livery and equipment of some engines which had been involved in accidents and needed new mechanical installation has become more alike the appearance of the units of class 1044.200.

The first 71 engines were equipped with low, broad mesh ventilators on the roof border line. Due to numerous failures of engines built according to the original concept different types of ventilators, soundabsorbed ventilations) varying in height were tested in the early 80ies. After trials had been concluded the high, soundabsorbed version was chosen, which has been gradually fitted on all 1044s since then and will be fitted on those which still are to be delivered.

Livery as well witnessed a number of different combinations; this why the 1044 engines show the greatest variety in colour of all Austria locomotives. The livery known as of the 1044.204 is now to be found on all engines of the 1044 class delivered since then. More and more you will find it on all older engines of this serie too. As from the 1044.216 bigger, blue factory signs, square buffers and different battery cases have been mounted. To date, only the 1044.038, which was involved in an accident, has been taken out of service.

Locomotive électrique tous services, à commande par thyristors, série 1044 des ÖBB (chemins de fer fédéraux autrichiens).

En collaboration étroite avec les firmes BBC, Ein et Siemens les SGP mirent au point au début des années soixante-dix une locomotive électrique à commande par thyristors d'une puissance nominale de 5148 kW (puissance unitaire: 5400 kW), conçue comme locomotive universelle et destinée autant à la traction des rapides à une vitesse maximale de 160 km/h qu'à celle des trains marchandise de toutes catégories. En sortant de la conception initiale (y compris quelques modifications secondaires côté technique comme côté décor) ce groupe livrait aux ÖBB 126 machines en tout depuis février 1978.

En mars 1989 commençait la mise en service d'une nouvelle sous-série (classe 1044.200) qui comprend 55 engins pour l'instant. Ces machines se diffèrent des autres par une conception modifiée qui touche autant à la mécanique qu'à la décoration. Détail le plus important: Rapport d'engrenages modifié sans modification de la vitesse maximale admise, le tout en vue d'avoir un meilleur régime d'exploitation des machines aux vitesses variant entre 140 et 160 km/h. Quelques machines gravement accidentées des autres sous-séries furent reconstruites côté mécanique sur les plans des 1044.200 dont elles héritent ensuite aussi la décoration.

Les premières 71 machines disposent des aérauseurs bas à grandes mailles, placés aux deux extrémités latérales du toit. Suite à des nombreuses pannes que les machines de cette première version ont dû subir au début des années quatrevingt, les ÖBB entreprirent de nombreux essais aux grands aérauseurs et filtres les plus variés (des molettes, des aérauseurs ionotropes, etc.). Leur résultat: On se décida finalement en faveur des grands aérauseurs ionotropes dont on équipa maintenant toutes les nouvelles machines ainsi que les machines des séries précédentes dès qu'elles passent en grande révision générale ou sont à réparer pour d'autres raisons.

Sur le plan de la coloration les combinaisons les plus variées furent expérimentées. Raison pour laquelle les 1044 représentent la série des machines autrichiennes qui connaît les variantes les plus nombreuses. Le design connu pour la première fois sur la 1044.204 s'applique maintenant à toutes les machines de la série 1044, n'importe si nouvelles ou à réparer. Avec la 1044.216 les ÖBB introduisent des plaques bleues et plus grandes comme plaques de constructeur ainsi que des tampons rectangulaires et des soutes à batterie modifiées. Jusqu'aujourd'hui uniquement la 1044.038 a dû être réformée suite à un accident particulièrement grave.

D

INBETRIEBNAHME IHRER LOKOMOTIVE

Betriebsbedingungen: Wir empfehlen eine kurze Einfahrtzeit. In den ersten fünf Minuten soll die Lokomotive mit mittlerer Geschwindigkeit gefahren werden.

Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist R2 des ROCO-Gleissystems (R2 = 228,2 mm).

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den ROCO-Schienenreinigungswagen Art.Nr. 25093 und bei etwas stärkerer Verschmutzung den ROCO-Schienenreinigungs-gummi Art.Nr. 10002.

Aufrüstung: Sie können für Ihren Fahrbetrieb unter verschiedenen Kupplungen wählen (Fig. 1). Bitte nehmen Sie zuerst das Lokgehäuse ab (Fig. 2). Wir empfehlen den Einsatz der ROCO-Kurzkupplung.

Stromabnahme: Werkseitig ist die Lokomotive für die Stromabnahme über die Räder eingestellt. Für den Oberleitungsbetrieb müssen Sie vorher mit einem Schraubenzieher die Umschaltung vornehmen (Fig. 3).

WARTUNG UND PFLEGE DES MODELLS

Damit Ihnen Ihre Lokomotive lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Stunden) gewisse Servicearbeiten zweckmäßig:

1. Reinigung der Radstromkontakte: Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Bitte entfernen Sie vorsichtig mit einem kleinen Pinsel den Schmutz an den in (Fig. 9) gekennzeichneten Stellen. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 2).

2. Schmierung: Versiehen Sie die im Schmierplan in (Fig. 7) gekennzeichneten Stellen mit nur kleinen Öltropfen. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 2). Wir empfehlen den ROCO-Öler Art.Nr. 10902.

3. Lämpchenwechsel: Zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 2). Danach können Sie die Lämpchen wechseln (Fig. 5).

4. Hafstreifenwechsel: Zuerst die Drehgesielblenden abnehmen (Fig. 4). Danach den Radsatz herausnehmen und den Hafstreifen mit einer Nadel oder mit einem feinen Schraubenzieher abziehen (Fig. 8). Beim Aufziehen des neuen Hafstreifens bitte darauf achten, daß dieser sich nicht verdreht.

▷ Zusammenbau

5. Kohlebürstenwechsel: Lokgehäuse abnehmen (Fig. 2). Danach werden die Kohlebürsten gewechselt (Fig. 6).

Zusammenbau: Bitte achten Sie beim Zusammenbau auf die richtige Lage der Kontakte (Fig. 10).

Wir wünschen gute Fahrt!

GB

USE OF YOUR LOCOMOTIVE

Operating instructions: we recommend a short running in. During the first five minutes the locomotive should run at medium speed. The smallest radius this model should run is R2 of the ROCO track system (R2 = 228,2 mm).

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. 25093, Roco track cleaning van, or item no. 10002, Roco track cleaning rubber, for removing heavy dirt.

Fittings: Operation is possible with different couplings (fig. 1). First remove loco body (Fig. 2). We recommend using the Roco close coupling.

Collection of current: The locomotive is conceived to pick up the current from the wheels. Use a screwdriver to switch to operation with current pick up from overhead (fig. 3).

SERVICING OF YOUR MODEL

To enjoy your locomotive for a long time, it is necessary to service it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

1. Cleaning of wheel contacts: wheel contacts easily get dirty on tracks which are not entirely clean. Use a small brush to remove dirt from spots marked in fig. 9. Prior to cleaning remove loco body (fig. 2).

2. Lubrication: apply tiny oil drops to spots marked in fig. 7. Prior to lubrication dismantle locomotive (fig. 2). We recommend using item no 10902, Roco oiler.

3. Change of lights: first remove loco body (fig. 2) and then change lights (fig. 5).

4. Change of traction tyre: remove gear cover (fig. 4). Take out wheel set and remove traction tyre using a pin or a fine screw driver (fig. 8). When pressing on the new traction tyre please avoid twisting it. ▷ Assembly

5. Carbon Brush Changing: first remove loco body (fig. 2), and then change carbon brushes (fig. 6).

Assembly: During assembly please take care of correct position of contacts (fig. 10).

Off you go!

F

MISE EN SERVICE DE VOTRE LOCOMOTIVE

Précautions d'exploitation: Nous recommandons un rodage du modèle. Faites circuler le modèle pour la première fois et pendant 5 minutes environ à une vitesse moyenne dans les deux sens. Le rayon minimal admissible du modèle présent est fixé à 228,2 mm, soit le rayon R2 des voies ROCO.

Une marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre wagon-nettoyeur ROCO réf. 25093 ou - en cas d'un encrassement plus considérable de la voie - notre gomme de nettoyage ROCO réf. 10002.

Les attelages: En vue d'une exploitation pratique sur votre réseau vous pouvez choisir parmi plusieurs types d'attelages conformes aux différents systèmes d'attelage pratiqués en N (voir fig. 1). Nous vous recommandons l'emploi de l'attelage court ROCO.

Prise de courant: En usine les locomotives électriques sont commutées à la prise de courant par les roues. Pour assurer la prise de courant par les pantographes veuillez commuter à l'aide d'un petit tourne-vis l'inverseur installé au circuit imprimé .

ENTRETIEN PRÉVENTIF DU MODÈLE

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains travaux d'entretien:

1. Nettoyage des lames de contact aux roues: Les lames de contact risquent de s'encrasser rapidement sur des voies poussiéreuses. Veuillez enlever la poussière aux endroits marqués à la fig. 9 à l'aide d'un petit pinceau souple après avoir démonté la caisse de la locomotive (fig. 2).

2. Graissage: N'appliquez qu'une toute petite goutte aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 7) après avoir démonté la caisse de

la locomotive (fig. 2). Nous vous recommandons le graisseur à huile ROCO réf. 10902.

3. Remplacement des ampoules: Veuillez démonter d'abord la caisse de votre locomotive (fig. 2), puis vous pouvez échanger les ampoules (voir fig. 5).

4. Échange des bandages d'adhérence: Démontez d'abord le couvercle du carter des engrenages (fig. 4). Délogez ensuite les essieu bandages et enlevez, à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne-vis fin, les bandages d'adhérence (fig. 8). Lors du montage des nouveaux bandages veuillez veiller à ce que les bandages ne soient pas tordues.
▷ L'assemblage

5. Remplacement des balais du moteur: Démontez la caisse (voir fig. 2). Démontez ensuite le moteur et échangez les balais (fig. 6).

L'assemblage: Lors de l'assemblage veuillez veiller à la position correcte des lames de contact (voir fig. 10).

Bon voyage!

Fig. 1

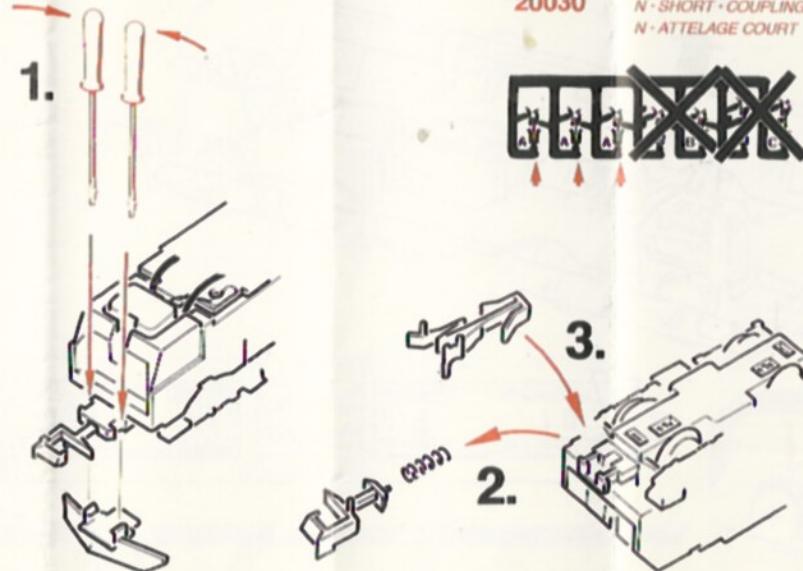


Fig. 2

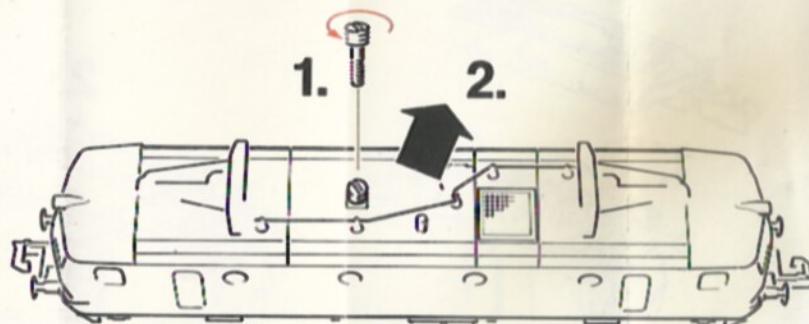


Fig. 3

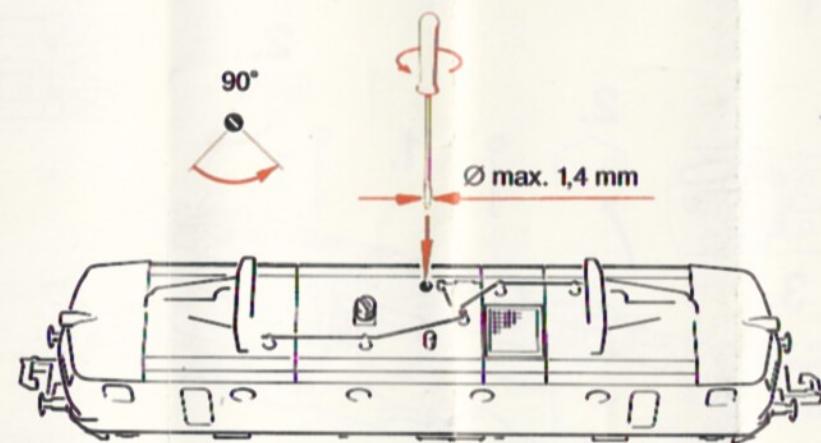


Fig. 4

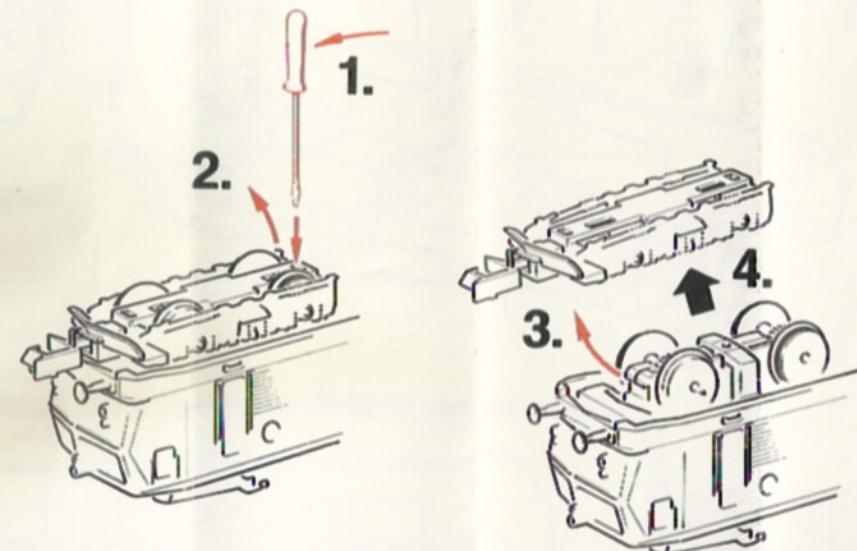


Fig. 5

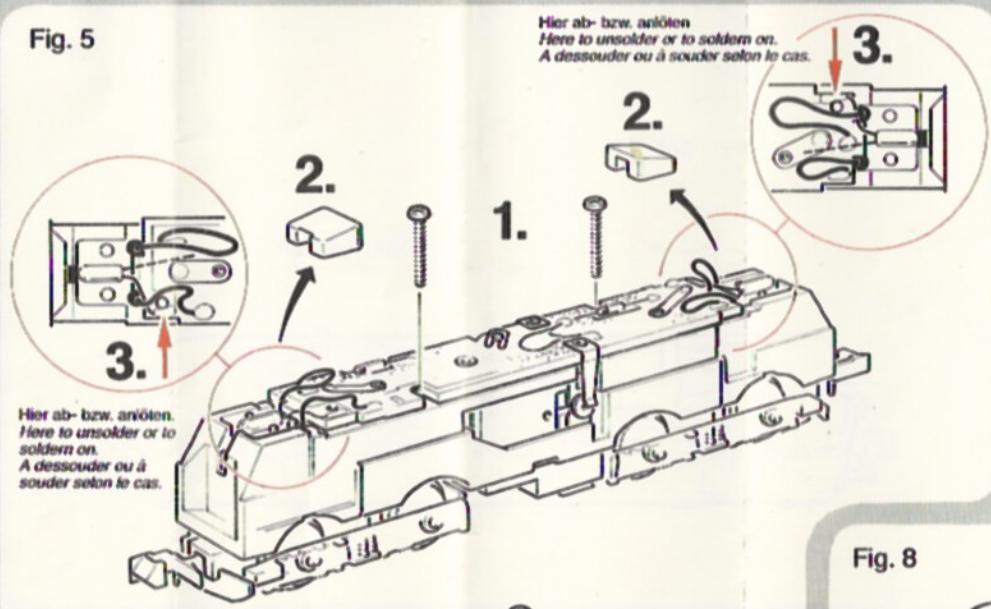


Fig. 6

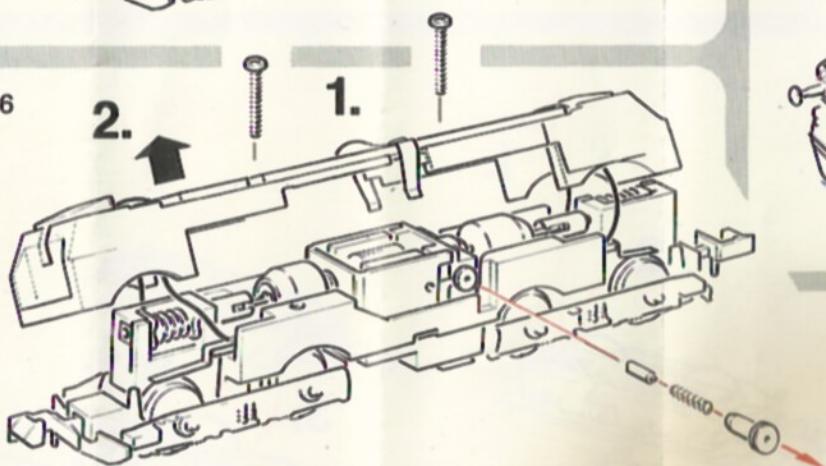


Fig. 8

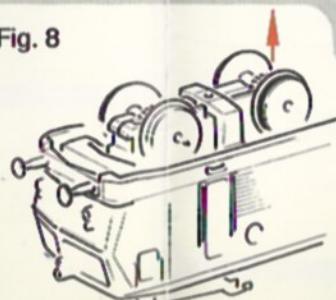


Fig. 9

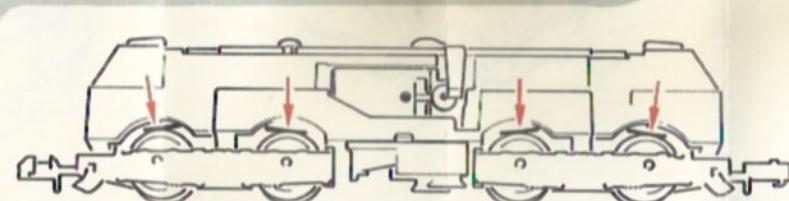


Fig. 7

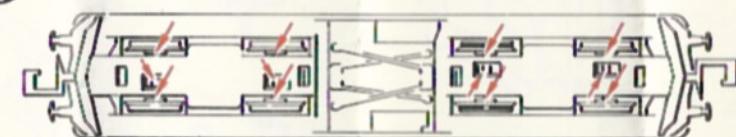
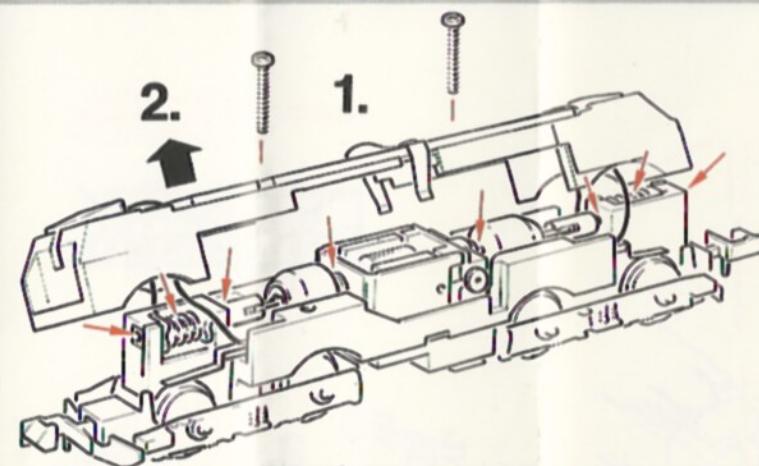
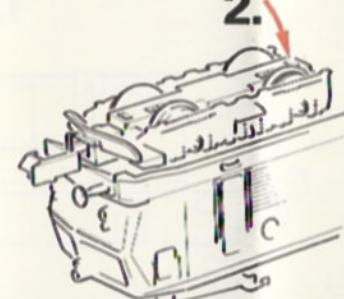
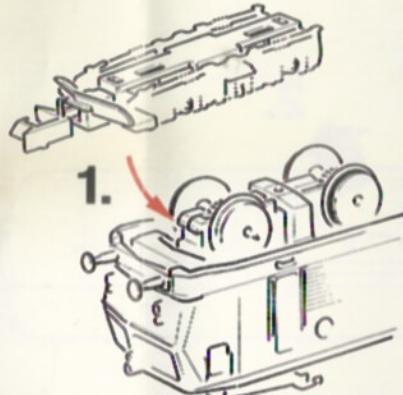
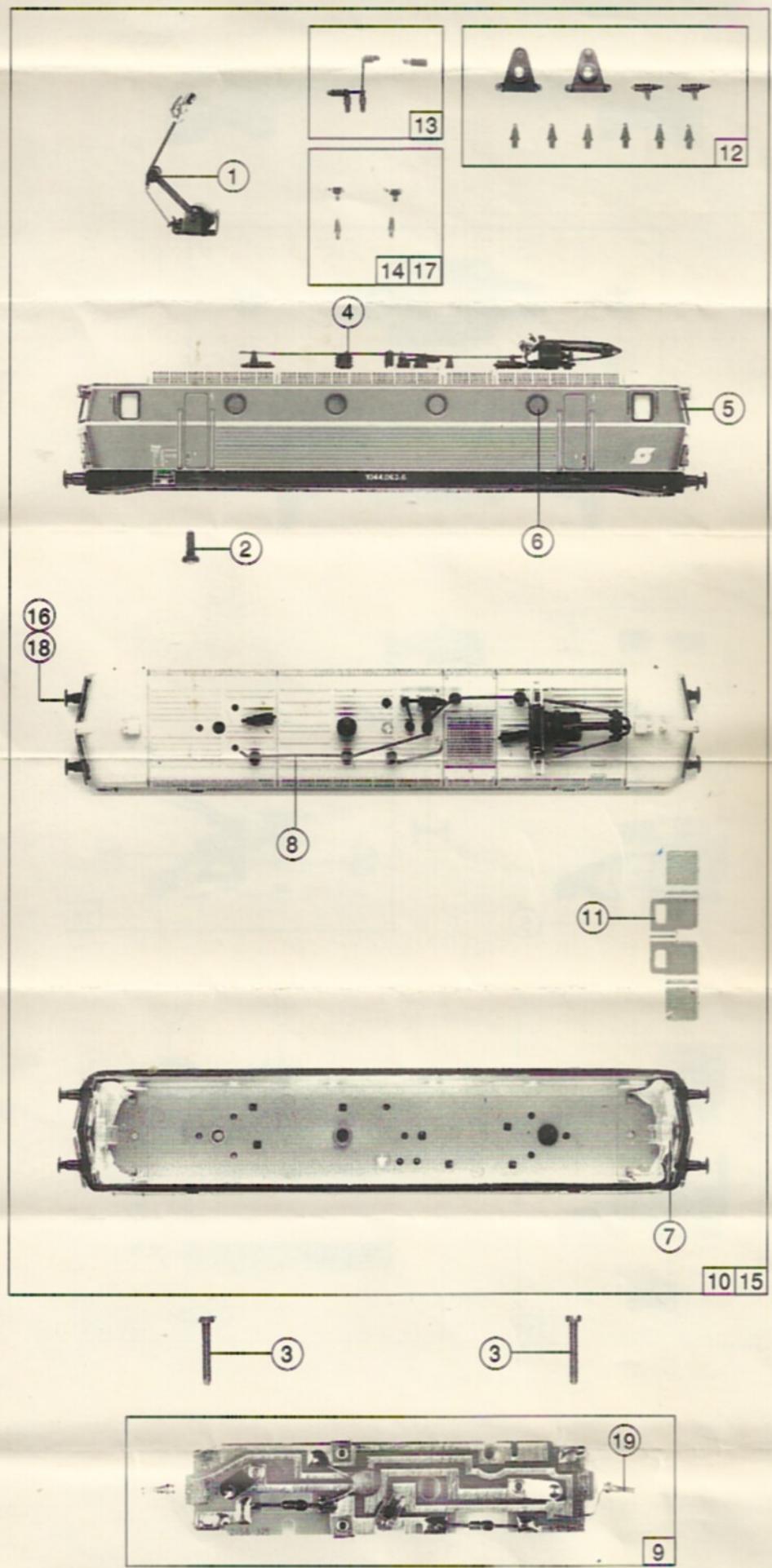


Fig. 10





Nr.	Text	Art.-Nr.	Preis EUR
1	Stromabnehmer Pantograph	85203	29
2	Schraube M 1,7x3,5 Screw M 1,7x3,5	85685	2
3	Schraube M 1,6x10 Screw M 1,6x10	85699	2
4	Schraubisolator Screw insulator	88204	3
5	Frontfenstereinsatz Front glazing	91471	6
6	Seitenfenstereinsatz Side glazing	91472	6
7	Lichtleiter Light transmission bar	91473	4
8	Dachleitung Roof wire	91474	8
9	Platine Printed circuit assembly	97940	38
10	Gehäuse komplett für 23241 Betr. Nr. 1044 009-7 Body assembly for 23241 Betr. No. 1044 009-7	97942	68
11	Fensterabdeckung Light cover	97947	2
12	Dachteilesatz 1 für 23241 Roof part set 1 for 23241	97949	16
13	Dachteilesatz 2 für 23241 Roof part set 2 for 23241	97952	7
14	Dachteilesatz 3 für 23241 Roof part set 3 for 23241	97953	11
15	Gehäuse komplett für 23242 Betr. Nr. 1044 062-6 Body assembly for 23242 Betr. No. 1044 062-6	97956	68
16	Puffer für 23241 Buffer for 23241	97958	2
17	Dachteilesatz 2 für 23242 Roof part set 2 for 23242	97961	7
18	Puffer für 23242 Buffer for 23242	97962	2
19	Drahtlampe Lead bulb	93520	10

23241
23242



Ersatzteilliste
Replacement Parts

Pkt. Nr.	Text	Art.-Nr.	Einheit [Stück]
1	Motor Motor	85065	57
2	Haftring N Traction tyre N	85609	17
3	Feder für Kupplung Spring for coupling	86204	2
4	Zahnrad z 10/15; m 0,4 Gear T 10/15; m 0,4	86410	3
5	Zahnrad z 12; m 0,4 Gear T 12; m 0,4	86411	2
6	Schnecke m 0,4 Worm m 0,4	86708	5
7	Kardanwelle Cardan shaft	87203	3
8	Kardanschale Cardan bearing	87204	3
9	N-Standard Kupplung N-standard coupling	89204	3
10	Schneckenlager Worm bearing	89747	4
11	Radsatz mit Haftringen Wheelset with traction tyre	90084	14
12	Radsatz Wheelset	90085	12
14	Rahmen Frame	97933	23
15	Getriebe komplett Gear unit assembly	97934	36
16	Kardanschale Schwung. Cardan bearing	97936	3
17	Stangenteil für 23241 Swipe for 23241	97937	2
18	Batteriekasten für 23241 Battery case for 23241	97938	3
19	Gewicht Weight	97939	20
20	Kontaktträger Contact holder	97941	2
21	Getriebesatz Gear part	97943	10
22	Schieneenträumer für 23241 Pilot plow for 23241	97944	3
23	Batteriekasten für 23242 Battery case for 23242	97946	3
24	Stangenteil für 23242 Swipe for 23242	97955	2
25	Schieneenträumer für 23242 Pilot plow for 23242	97959	3
26	Drehgestellblende komplett für 23241 Bogie frame assembly for 23241	97960	23
27	Schneckensatz komplett Worm set assembly	97963	24
28	Radkontakt Wheel current contact strip	97964	3
29	Drehgestellblende komplett für 23242 Bogie frame assembly for 23242	97965	23

